

**12<sup>th</sup> Annual CLIC Day**  
**Crossings: Concept, Discourse, Practice**

Organisation: Janine Hauthal, Arvi Sepp, Claire Swyzen  
 VUB Main Campus, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, building K, room 2.56

**Programme:**

9.30 – 9.45: Welcome by **Janine Hauthal & Arvi Sepp (CLIC)**

9.45 – 10.00: Introduction by **Nassim Winnie Balestrini (U Graz)**, CLIC Lorand Chair

Intermediality 2022-2023

10.00 – 11.00: Keynote Lecture (Chair: Janine Hauthal) **Alexandra Saemmer (Paris 8)** –  
 “Fictional profiles on social media – a new literary genre?”

11.00 – 11.15: Break

**Panel 1** (Chair: Ann Peeters)

11u15 – 11u45: **Sofie Vandepitte (VUB) & Anthony Manu (VUB)** – “Mild Satire in the Poetry of Victorian Era Punch”

11u45 – 12u15: **Andrea Penso (VUB) & Dirk Vanden Berghe (VUB)** – “Transnational Dimensions of 19<sup>th</sup>-Century Italian Literature: Giovanni Ruffini’s Authorship”

12.15 – 13.30: Lunch

**Panel 2:** Crossing(s) in(to) Journalism Studies and Translation Studies (Chair: Geert Crauwels)

13.30 – 14.00: **Jelle Mast (BIJU, VUB)** – “Researching Journalism Through the Lens of 'Meta-Journalistic' Genres and Discursive Spaces”

14.00 – 14.30: **Guillermo Sanz Gallego (VUB)** – “Redefining the Paratext 2.0: Social Media and Amanda Gorman’s Translator Debate”

14.30 – 14.45: Break

**Panel 3** (Chair: Inge Arteel)

14.45 – 15.30: **Mathias Meert (VUB), Hannah Van Hove (VUB) & Maria Gil Ulldemolins (U Hasselt)** – “Gestures: Language – Genre – Citation”

15.30 – 16.00: **Irina Stanova (VUB) & Jade Thomas (VUB)** – “Contemporary Melodramatic Reimaginings of Slavery across Media: The Politics of Affect”

16.00 – 16.15: Break

16.15 – 17.00: Round table: Theatre and/as Translation (Chairs: Arvi Sepp & Claire Swyzen)  
with **Nadine Malfait** (literary translator), **Gerardo Salinas** (dramaturg, KVS), **Frank Vercruyssen** (performer, TG Stan)

*The CLIC Day is a free event, but registration is necessary: [mathias.meert@vub.be](mailto:mathias.meert@vub.be)*